

- ⓓ Bedienungsanleitung  
Dreieckschleifer
- ⒸⓅ Operating Instructions  
Triangular Sander
- ⓕ Instructions de service  
Ponceuse triangulaire
- ⓔ Manual de instrucciones  
Lijadora triangular
- Ⓡ Istruzioni per l'uso  
Smerigliatrice triangolare
- ⒹⓀ Brugsanvisning  
Trekantsliber
- Ⓝ Käyttöohje  
Kolmiohiomakone
- Ⓢ Brugsanvisning  
Triangelslipverk
- ⒸⓏ Návod k použití  
Delta bruska
- ⓇⓇ Upute za uporabu  
Trokutna brusilica
- ⓈⓁⓁ Navodilo za uporabo  
trikotnega brusilnika
- ⓇⓇ Kullanma kılavuzu  
Üçgen zımpara makinesi

7



Art.-Nr.: 44.642.08

I.-Nr.: 01015

**ALPHA-  
TOOLS®**



ADS **180 / 1**

**D**

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung genau und achten Sie besonders auf die Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Dreieckschleifer auf.

**Technische Daten:**

Netzanschluß:	230V - 50Hz
Leistungsaufnahme:	180 Watt
Schwingkreis Ø:	1,0 mm
Schwingzahl:	10.000 U/min
Schalldruckpegel LPA:	78,1 dB(A)
Schalleistungspegel LWA:	91,1 dB(A)
Schutzklasse:	□ / II
Vibration $a_{ms}$ :	3,3 m/s <sup>2</sup>
Gerätgewicht:	1,2 kg
Schleifpapiergröße:	90 x 90 x 90 mm

**Inbetriebnahme**

Nehmen Sie das Schleifpapier und legen es auf den Schleifteller. Achten Sie darauf das sich die Löcher für die Staubabsaugung überdecken. Das Schleifpapier mit einem festen Druck (per Hand) fixieren.

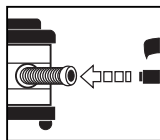
Netzspannung beachten: Die Spannung der Stromquelle muß mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.

**EIN-AUS-SCHALTEN**

Zum Einschalten des Gerätes muß nur der Schalter auf der Unterseite des Gerätes von 0 auf 1 geschaltet werden.

**Wechsel des Schleifpapiers:**

Der Schleifteller ist mit einem Klettverschlußsystem für Schleifpapiere ausgestattet. Dies ermöglicht schnelles Befestigen von neuem Schleifpapier ohne Spannvorrichtung. Vor Aufsetzen von neuem Schleifpapier den Klettverschluß des Schleiftellers ausklopfen und mit einer Bürste oder eventuell mit Druckluft reinigen.

**Staubabsaugung:**

Die Staubabsaugung verhindert größere Verschmutzung, hohe Staubbelastungen in der Atemluft und erleichtert die Entsorgung.

**Wartung und Pflege:**

- Das Gerät ist wartungsfrei
- Lüftungsschlitze stets frei und sauber halten.
- Halten Sie die Absauglöcher in der Schwingplatte sauber
- Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstell- und Prüfverfahren einen Defekt aufweisen, ist eine Reparatur durch einen Fachmann durchzuführen.

**Arbeitshinweise**

Das Gerät ist besonders leistungsfähig beim Schleifen von schwer zugänglichen Ecken und Kanten. Zum Schleifen von Profilen und Hohlkehlen kann auch allein mit der Spitze oder einer Kante des Schleiftellers gearbeitet werden. Entsprechend dem zu bearbeitenden Material und dem gewünschten Abtrag der Oberfläche sind unterschiedliche Schleifpapiere verfügbar. Die Abtragleistung wird im wesentlichen durch die Wahl des Schleifblattes und dosiertes An-drücken des Schleiftellers bestimmt.

**Umweltschutz**

Achten Sie auf Müllvermeidung statt Müllentsorgung. Verpackung, Zubehör, defekte Bauteile und Gerät der umweltgerechten Entsorgung, d.h. Mülltrennung und Wiederverwertung, zuführen.

Fragen Sie in der für Sie zuständigen Gemeindeverwaltung nach.

**Ersatzteilbestellung**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
  - Artikelnummer des Gerätes
  - Ident- Nummer des Gerätes
  - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Please read the operating instructions carefully and observe the safety regulations at all costs. Keep the operating instructions together with the triangular sander.

#### Technical data

Voltage:	230 V - 50 Hz
Power rating:	180 W
Oscillating circle dia.	1.0 mm
Oscillations per minute:	10.000
Sound pressure level:	78,1 db(A)
Sound power level:	91,1 dB(A)
Protection class:	□ / II
Vibration $a_{hs}$ :	3,3 m/s <sup>2</sup>
Tool weight:	1.2 kg
Sanding paper dimensions:	90 x 90 x 90 mm

#### Putting into operation

Take the sanding paper and place it on the sanding pad. Make sure that the dust extraction holes coincide. Fix the sanding paper in position by pressing firmly (with your hand).

Check the mains voltage: The voltage of your power source must be the same as that specified on the tool's rating plate.

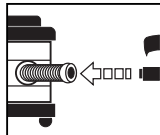
#### SWITCHING ON/OFF

To switch on, simply move the switch at the bottom of the tool from 0 to 1.

#### Replacing the sanding paper

The sanding pad features Velcro-type backing for fast fixing of the sanding paper without a mechanical clamping device. Before you attach new sanding paper, remove all dust from the sanding pad by tapping and cleaning with a brush or compressed air.

#### Dust extractor



The dust extractor prevents serious soiling and high dust levels in the air you breathe, and it also makes it easier to dispose of the waste dust.

#### Maintenance and cleaning

- The machine requires no maintenance
- Make sure that the ventilation slots are unobstructed and clean at all times.
- Keep the extraction holes in the oscillating plate clean.
- If you discover that the machine has a defect in spite of it having been manufactured and tested with all due care, have the machine repaired by a specialist.

#### Notes on working with the machine

The triangular sander is particularly efficient at sanding hard-to-reach corners and edges. It is possible to work with just the tip or one edge of the sanding disk when sanding profiles and flutes. Assorted grades of sanding paper are available to suit the workpiece material and the depth of surface removal required. The intensity of sanding depends mainly on your choice of sanding paper and the controlled pressure you apply to the sanding disk.

#### Environmental protection

Remember that waste prevention is better than waste disposal.

Dispose of packaging, accessories, defective components and machines in an environment-friendly manner, i.e. classify and recycle.

Ask your local council offices for advice.

#### Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**F**

Lisez attentivement ce mode d'emploi et respectez surtout les consignes de sécurité. Gardez le mode d'emploi avec la ponceuse triangulaire.

**Données techniques:**

Branchement au secteur:	230 V - 50 Hz
Puissance absorbée:	180 W
Ø du circuit oscillant:	1,0 mm
Nombre d'oscillations:	10.000 tr./min.
Niveau de pression acoustique LPA:	78,1 dB(A)
Niveau de puissance acoustique LWA:	91,1 dB (A)
Classe de sécurité:	II / II
Vibration a <sub>h</sub> :	3,3 m/s <sup>2</sup>
Poids de l'appareil:	1,2 kg
Cotes du papier-émeri	90 x 90 x 90 mm

**Mise en service**

Prenez le papier-émeri et posez-le sur le disque à rectifier. Veillez à ce que les trous d'aspiration de poussière se recouvrent. Fixez le papier-émeri en pressant fortement à la main.

Faites attention à la tension du secteur: La tension de la source de courant doit être identique à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

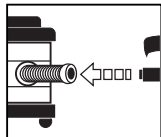
**MARCHE/ARRÊT**

Afin de mettre l'appareil en marche, il suffit de mettre l'interrupteur situé à la partie inférieure de l'appareil, de 0 à la position 1.

**Changement du papier-émeri:**

Le disque à rectifier est muni d'un système de bande Velcro pour papiers-émeri. Ceci permet de fixer rapidement un nouveau papier-émeri sans dispositif de serrage.

Avant de mettre en place un nouveau papier-émeri, faire tomber la poussière en tapant sur la bande Velcro du disque à rectifier et la nettoyer à l'aide d'une brosse ou éventuellement à l'aide d'air comprimé.

**Aspiration des poussières**

Le dispositif d'aspiration des poussières sert à empêcher l'encrassement fort de l'appareil, une atmosphère très poussiéreuse et à faciliter l'élimination des poussières.

**Soins et entretien**

- L'appareil n'exige pas de maintenance.
- Veillez à ce que les fentes de ventilation soient toujours libres et propres, s.v.p.
- Veillez à ce que les trous d'aspiration du disque de ponçage soient toujours propres.
- Au cas où votre appareil serait en panne - en dépit des procédés de fabrication et d'essai de haute qualité - il

faut le faire réparer par un spécialiste.

**Consignes relatives au travail**

L'appareil est particulièrement efficace s'il s'agit de poncer des coins et arêtes d'accès difficile. Il convient aussi d'utiliser seulement la pointe ou une arête du disque de ponçage pour poncer des profils et des gorges. Des papiers abrasifs divers sont disponibles, en fonction des matériaux divers, et pour le degré d'enlèvement désiré de la surface. L'effet d'enlèvement dépend essentiellement du choix de la feuille abrasive et de la pression graduée du disque de ponçage.

**Protection de l'environnement**

Il est préférable d'éviter des déchets au lieu de les éliminer. Éliminez l'emballage, les accessoires, des composants défectueux et l'appareil lui-même d'une façon non-polluante, c'est-à-dire en respectant les consignes de séparation de déchets et de recyclage. Renseignez-vous auprès de votre municipalité.

**Commande de pièces de rechange**

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Rogamos se sirvan a leer con atención este manual de instrucciones y observen en todo momento las especificaciones de seguridad. Este manual de instrucciones deberá guardarse junto con la lijadora triangular.

#### Características técnicas:

Tensión de la red:	230 V - 50 Hz
Consumo:	180 Watos
Ø del círculo de oscilación	1,0 mm
Oscilaciones por minuto:	10.000
Nivel de presión acústica LPA:	78,1 dB(A)
Nivel de potencia sónica LWA:	91,1 dB (A)
Categoría de protección:	□ / II
Vibración $a_{hv}$ :	3,3 m/s <sup>2</sup>
Peso del aparato:	1,2 kg
Tamaño del papel de lija:	90 x 90 x 90 mm

#### Puesta en servicio

Coloque el papel de lija sobre el disco. Téngase en cuenta que coincidan las perforaciones para la aspiración del polvo. El papel de lija se fijará (manualmente) aplicando la presión necesaria.

Control de la tensión de red: la tensión de la fuente de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa del aparato.

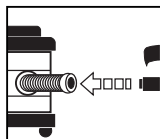
#### CONECTAR Y DESCONECTAR

Para conectar el aparato se presionará el interruptor en la parte inferior del aparato, parando de 0 a 1.

#### Como cambiar el papel de lija:

El papel de lija está dotado de un cierre especial autoadherente que permite efectuar el cambio sin usar un dispositivo de sujeción. Antes de colocar un nuevo papel se recomienda sacudir ligeramente el cierre autoadhesivo y limpiarlo con un cepillo o con aire comprimido.

#### Aspiración de polvo



El sistema de aspiración de polvo elimina acumulaciones de suciedad en el aparato, evita la emisión de polvo en el aire que se respira y facilita al mismo tiempo la eliminación de desechos.

#### Tareas de mantenimiento:

- El aparato no requiere mantenimiento.
- Las ranuras de ventilación deberán estar siempre limpias y libres de toda obturación.
- También los agujeros de aspiración en la placa base deberán estar siempre limpios.
- Si, a pesar de los severos controles de fabricación, el

aparato tuviera algún defecto, su reparación correrá siempre a cargo de un especialista.

#### Instrucciones de trabajo

El aparato demuestra ser especialmente eficaz al lijar rincones o esquinas de difícil acceso. Para lijar perfiles o concavidades se puede trabajar también con la punta o con el canto del papel de lija. Se utilizarán diferentes groesos de papel según el material a lijar y el efecto de superficie que se desee obtener. El efecto de lijado depende primordialmente de la elección del papel de lija y de la presión ejercida durante el trabajo.

#### Protección del medio ambiente

Evite la creación de residuos, que luego tendrían que ser eliminados.

Se recomienda eliminar el embalaje, accesorios o piezas defectuosas, así como el propio aparato, con el mayor grado de protección ambiental posible, es decir, practicando la separación de desechos correctamente, facilitando así el reciclado.

Pregunte a su municipio las instrucciones vigentes.

#### Pedido de piezas de recambio

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

I

**Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e fare particolare attenzione alle avvertenze di sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso insieme alla smerigliatrice triangolare.**

#### Dati tecnici

tensione	230 Volt - 50 Hz
potenza assorbita	180 Watt
circolo di oscillazione $\sigma$	1,0 mm
frequenza di oscillazione	10.000 giri/min.
livello di pressione acustica LPA	78,1 dB (A)
Livello potenza acustica LWA:	91,1 dB(A)
Categoria protezione:	□ / II
Vibrazione $a_{11}$	3,3 m/s <sup>2</sup>
Peso dell'apparecchio	1,2 kg
Dimensioni della carta vetrata:	90 x 90 x 90 mm

#### Messa in funzione

Prendete la carta vetrata e ponetela sul piatto scartavetratore. Fate attenzione che i fori di aspirazione polvere combacino. Fissare la carta vetrata premendola con forza (con la mano).

Osservare la giusta tensione di rete: la tensione della fonte di corrente deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta del modello dell'apparecchio.

Accensione/spengimento

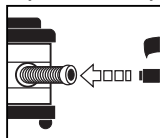
Per accendere l'apparecchio si deve commutare da 0 a 1 l'interruttore sul fondo dell'apparecchio.

#### Ricambio della carta vetrata

Il piatto scartavetratore è provvisto di un sistema di chiusura a strappo per carta vetrata. Ciò permette un rapido attacco della nuova carta vetrata, senza apposito dispositivo tenditore.

Prima di collocarvi la carta vetrata, battere la chiusura a strappo del piatto scartavetratore ed pulirla con una spazzola o eventualmente con aria compressa.

#### Aspirazione della polvere



L'aspirazione della polvere previene la formazione di depositi, la dispersione delle particelle nell'aria respirata e facilita lo smaltimento delle scorie.

#### Manutenzione

- L'utensile non richiede manutenzione.
- Tenere sempre pulite e libere le fessure di areazione.
- Tenere puliti i fori di aspirazione del disco di oscillazione.
- Se, nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo, l'utensile dovesse presentare dei difetti, fare

eseguire le riparazioni da un tecnico.

#### Avvertimenti per l'uso

L'utensile è particolarmente indicato per la smerigliatura di angoli e spigoli difficili da raggiungere. Per smerigliare profili e pezzi concavi si può usare anche solo la punta o uno spigolo del disco di smerigliatura. Ci sono a disposizione diverse grane di carta vetrata a seconda del materiale dal lavorare e della quantità che si desidera asportare. La quantità asportata viene determinata essenzialmente dalla scelta del tipo di carta vetrata e dalla pressione del disco di smerigliatura.

#### Tutela dell'ambiente

Cercare di prevenire la formazione di rifiuti e non fare attenzione solo alla loro smaltimento.

Per l'imballo, gli accessori, gli elementi difettosi e l'utensile seguire le indicazioni per la raccolta differenziata dei rifiuti ed il loro riciclaggio.

In caso di dubbi informarsi presso le autorità locali competenti.

#### Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Læs venligst brugsvejledningen nøje igennem, og læg især mærke til sikkerhedshenvisningerne. Opbevar brugsvejledningen sammen med Deltasliberen.

#### Tekniske data:

Nettilslutning:	230V - 50Hz
Optaget effekt:	180W
Svingningskreds:	1,0 mm
Svingningstal:	10.000 o/min
Lydtryksniveau LPA :	78,1 dB (A)
Lydeffektniveau LWA:	91,1 (A)
Beskyttelsesklasse:	□ / II
Vibration $a_{hv}$ :	3,3 $m/s^2$
Apparatvægt:	1,2 kg
Slibepapirstørrelse:	90 x 90 x 90 mm

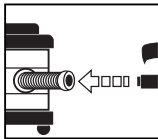
#### Ibrugtagning

Tag slibepapiret og læg det på slibesålen. Sørg for, at hullerne til støvsugning ligger lige over hinanden. Fastgør slibepapiret med et fast tryk (med hånden). Vær opmærksom på netspændingen: Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på apparatets typeskilt. TÆND OG SLUK For at tænde for apparatet skal kontakten på undersiden af apparatet skiftes fra 0 til 1.

#### Skift af slibepapir:

Slibesålen er udstyret med et Velcrosystem til slibepapir. Dette muliggør en hurtig fastgørelse af det nye slibepapir uden brug af spændeordning. Før der påsættes nyt slibepapir, bankes velcrobåndet på slibesålen af og det rengøres med en børste eller eventuelt med trykluft.

#### Støvsugning:



Støvsugningen forhindrer stor tilsnævning af arbejdsmiljøet og høj støvbelastning af luftvejene og letter rengøringen.

#### Vedligeholdelse og pleje:

- Maskinen er vedligeholdelsesfri.
- Hold altid udluftningsåbningen fri og ren.
- Hold udsugningshullerne i svingningspladen rene.
- Skulle maskinen trods omhyggelig produktionsproces og kontrol opvise en defekt, skal reparationen udføres af en fagmand.

#### Arbejdshenvisninger

Maskinen er særligt egnet til slibning er svært tilgængelige hjørner og kanter. Til slibning af profiler og hulkele kan der også arbejdes alene med spidsen eller en kant af rondellen. Alt efter hvilket materiale, der skal bearbejdes, og hvor meget der skal slibes af, er der forskelligt slibepapir til rådighed. Hvor meget der afslibes afhænger først og fremmest af valg af slibepapir og tryk på rondellen.

Sørg for at Deres affald bortskaffes på rigtig måde. Indpakning, tilbehør, defekte maskindele og maskinen skal bortskaffes miljørigtigt, dvs. afleveres til affaldssortering og genanvendelse. Rådfør Dem herom med den ansvarlige kommunale myndighed.

#### Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
  - Savens artikelnummer.
  - Savens identifikationsnummer.
  - Nummeret på den nødvendige reservedel.
- Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

FIN

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota turvallisuusohjeisiin. Säilytä käyttöohjetta samassa paikassa kolmiohiomakoneen kanssa.

- Mikäli kone huolellisesta valmistuksesta ja tarkastuksesta huolimatta on viallinen, anna korjaus asiantuntijan tehtäväksi.

#### Tekniset tiedot

Verkkoliitäntä:	230 V ~ 50 Hz
Ottoteho:	180 W
Värähtelypiiri Ø:	1,0 mm
Värähtelyluku:	10.000 kierrosta/min.
Äänen painetaso:	78,1 dB (A)
Äänitehotaso (LWA):	91,1 dB(A)
Turvaluokka:	II / II
Tärinä a <sub>w</sub> :	3,3 m/s <sup>2</sup>
Laitteen paino:	1,2 kg
Hiomapaperin koko:	90 x 90 x 90 mm

#### Työskentelyohjeita

Tämä kone on erityisen tehokas hiottaessa vaikeasti tavoitettavia kulmia ja reunoja. Profiileja ja kourulistoja hiottaessa voidaan työskennellä myös ainoastaan hiomalautasen kärjellä tai reunalla. Riippuen työstettävästä materiaalista ja pinnan halutusta hiomasyvyydestä on käytettävissä erilaisia hiomapapereita. Hiomasyvyys määräytyy ensisijassa hiomalehden valinnan ja hiomalautaseen kohdistuvan paineen mukaan.

#### Ympäristönsuojelu

Kiinnitä huomiota jätteiden välttämiseen jätteiden hävittämisen sijaan. Toimita pakkaus, tarvikkeet, vialliset rakenneosat ja kone ympäristöystävälliseen hävitykseen, eli jätteiden lajitteluun ja uudelleenkäyttöön. Kysy paikalliselta jätehuoltoviranomaiselta lisätietoja.

#### Käyttöönotto

Ottakaa hiomapaperi ja asettakaa se hiomalevylle. Huolehittakaa siitä, että pölynimur reiät osuvat kohdakkain. Hiomapaperi kiinnitetään painamalla voimakkaasti (käsin). Verkkojännite huomioitava; sähkölähteen jännitteen on oltava yhdenmukainen laitteen tyyppikilvessä olevien tietojen kanssa.

#### PÄÄLLE-POIS-KYTKENTÄ

Laitteen käynnistämiseksi on vain vietävä laitteen alisivulla oleva kytkin asennosta 0 asentoon 1.

#### Varaosien tilaus

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

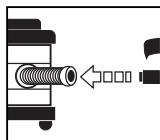
- Laitteen tyyppi
  - Laitteen tuotenumero
  - Laitteen tunnusnumero
  - Tarvittavan varaosan varaosanumero.
- Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

#### Hiomapaperin vaihto:

Hiomalevyssä on tarramenetelmä hiomapaperin kiinnittämiseksi. Näin uusi hiomapaperi voidaan kiinnittää nopeasti ilman kiristysruuveja tms.

Ennen uuden hiomapaperin asettamista paikalleen on hiomalevyn tarraliitäntä puhdistettava ensin kopauttaen ja sitten harjalla, tai myös paineimalla.

#### Pölynimintä



Pölynimintä estää runsaamman likaantumisen, korkeat hengitysilman pölypitoisuudet ja helpottaa pölyn hävittämistä.

#### Huolto ja hoito

- Kone on huoltovapaa
- Pidä ilmanottoaukot aina vapaina ja puhtaina
- Pidä imuaukot hiomalevyllä puhtaina



Var god läs bruksanvisningen noga och beakta särskilt säkerhetsanvisningarna. Förvara bruksanvisningen tillsammans med deltaslipverket.

- om apparaten, trots noggrant tillverknings- och testningsförfarande, uppvisar defekter ska reparation utföras av fackman.

#### Tekniska data

Nätanslutning:	230 V-50 Hz
Effektförbrukning:	180 watt
Svängningskrets:	1,0 mm
Svängningstal:	10.000/min
Ljudtrycksnivå:	78,1 dB (A)
Ljudeffektsnivå LWA:	91,1 dB (A)
Skyddsklass:	□ / II
Vibration $a_{hv}$ :	3,3 m/s <sup>2</sup>
Maskinvikt:	1,2 kg
Slippappersstorlek:	90 x 90 x 90 mm

#### Arbetsanvisningar

Apparaten är speciellt effektiv vid slipning av svårtillgängliga hörn och kanter. Vid slipning av profiler och hälkål kan man även arbeta med spetsen på slipplattan eller en kant. Olika slippapper finns allt tillgå beroende på vilket material man vill bearbeta och den önskade degradationen på ytan. Degradationseffekten bestäms i hög grad av vilket slipblad man väljer och det doserade trycket på slipplattan.

#### Miljöskydd

Beakta avfallsrapportering i stället för avfallskonvertering. Förpackningar, tillbehör, defekta delar och apparater går till miljöriktig konvertering, det vill säga avfallsavskiljning och återanvändning.

#### Idrifttagande

Ta slippappret och lägg det på slipsulan. Se till att hälen för dammutsugning ligger rakt över varandra. Fäst slippappret med ett hårt tryck (med handen).

Var uppmärksam på nätspänningen: Strömkållans spänning måste överensstämma med uppgifterna på maskinens typskylt.

#### TILL- OCH FRÅNSLAGNING

För tillslagning av maskinen måste brytaren på maskinens undersida ändras från 0 till 1.

#### Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

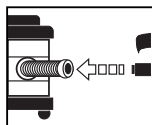
- Maskintyp
  - Maskinens artikel-nr.
  - Maskinens ident-nr.
  - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

#### Byte av slippapper:

Slipsulan är utrustad med ett kardborrlåssystem för slippapper. Detta möjliggör en snabb fastsättning av nya slippapper utan spännanordning.

Innan nytt slippapper sätts på bankas slipsulans kardborrlås ur och rengörs med en borste eller eventuellt med tryckluft.

#### Dammuppsugning



Dammuppsugningen förhindrar större nedsmutsning, höga dammhåller i luftvägarna och underlättar avfallsmonteringen.

#### Änderhåll och vård

- apparaten är underhållsfri
- ventilationsöppningarna får aldrig täppas till och ska alltid hållas rena
- utsugningshålen i svängningsplattan ska alltid hållas rena

**CZ**

Prosím přečtěte si důkladně návod k použití a dbejte obzvlášť bezpečnostních pokynů. Návod k použití si uložte společně s delta bruskou.

**Technická data:**

Napětí:	230 Voltů ~ 50 Hz
Příkon:	180 W
Ø kmitavého okruhu:	1,0 mm
Brusné vibrace:	10.000 ot/min <sup>-1</sup>
Hladina akustického tlaku LPA:	78,1 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA:	91,1 dB(A)
Ochranná tlída:	<input type="checkbox"/> / II
Vibrace a <sub>w</sub> :	3,3 m/s <sup>2</sup>
Hmotnost:	1,2 kg
Rozměr brusného papíru:	90 x 90 x 90 mm

**Uvedení do provozu**

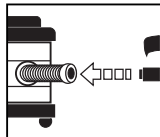
Uchopte brusný papír a položte ho na brusný talíř. Dbejte na to, aby nebyly zakryty otvory pro odsávání prachu. Brusný papír pevným stiskem (ručně) fixoval. Dbát na sňové napětí: napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku přístroje.

**ZA-/VYPNOUT**

Pro zapnutí přístroje musí být zepnut jen vypínač na spodní straně přístroje z 0 na 1.

**Výměna brusného papíru:**

Brusný talíř je vybaven systémem suchého zipu pro brusné papíry. Toto umožňuje rychlejší upevnění nového brusného papíru bez upínacího zařízení. Před nasazením nového brusného papíru suchý zip brusného talíře vyklepat a kartáčkem nebo eventuálně stlačeným vzduchem vyčistit.

**Odsávání prachu:**

Odsávání prachu snižuje větší znečištění, vysokou prachovou zátěž vdechovaného vzduchu a ulehčí odstranění odpadu.

**Péče a údržba**

- Přístroj nevyžaduje údržbu.
- Větrací otvory stále udržovat volné a čisté.
- Udržujte odsávací otvory v brusné desce čisté.
- Pokud by přístroj i přes pečlivý výrobní a zkušební proces vykazoval defekt, je třeba nechat provést opravu odborníkem.

10

**Pracovní pokyny**

Přístroj je obzvlášť výkonný při vybrušování těžko přístupných rohů a hran. K broušení profilů a dlouhých hran je možné pracovat i jen se samotnou špičkou nebo hranou brusného talíře. Odpovídajíc opracovávaným materiálům a požadovanému úběru povrchu jsou k dispozici rozdílné brusné papíry. Úběrový výkon je nejvíce určen volbou brusného listu a dávkovaným přiložením brusného talíře.

**Ochrana životního prostředí**

Namísto likvidace odpadu předcházet jeho vzniku. Obal, příslušenství, defektní součástky a přístroj dodat k likvidaci ulehčující životnímu prostředí, ten. dělení odpadu a opětovně využít.

Zeptejte se u pro Vás odpovědného městského úřadu.

**Objednání náhradních dílů**

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Molimo da pažljivo pročitate ove upute za uporabu i naročito obratite pažnju na sigurnosne napomene. Upute za uporabu sačuvajte zajedno s trokutnom brusilicom.**

#### Tehnički podaci

Mrežni priključak:	230 V - 50 Hz
Potrošnja snage:	180 vati
Vibracijski krug Ø:	1,0 mm
Broj titraja:	10.000 o/min
Razina zvučnog tlaka LPA:	78,1 dB(A)
Intenzitet buke LWA:	91,1 dB(A)
Klasa zaštite:	II / II
Vibracija ah:	3,3 m/s <sup>2</sup>
Težina uređaja:	1,2 kg
Veličina brusnog papira:	90 x 90 x 90 mm

#### Puštanje u pogon

Brusni papir položite na brusni disk. Obratite pažnju na to da ne prekrijete rupe za odsisavanje prašine. Brusni papir morate fiksirati jakim pritiskom (rukom). Obratite pažnju na napon mreže: napon izvora struje mora dogovarati podacima na tipskoj pločici uređaja.

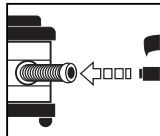
#### UKLJUČIVANJE-ISKLJUČIVANJE

Za uključivanje uređaja mora se uključiti samo sklopka na donjoj strani uređaja s 0 na 1.

#### Zamjena brusnog papira:

Brusni disk opremljen je sustavom zatvarača na čičak za brusne papire. To omogućava brzo pričvršćivanje novog brusnog papira bez stezne naprave. Prije nego stavite novi brusni papir istresite zatvarač na čičak brusnog diska i eventualno ga očistite četkom ili komprimiranim zrakom.

#### Odsisavanje prašine:



Odsisavanje prašine sprečava nastajanje veće zaprjivosti, veliku opterećenost zraka koji se udiše prašinom i olakšava zbrinjavanje.

#### Njega i održavanje:

- Uređaj nije potrebno održavati.
- Ventilacijski otvori stroja uvijek moraju biti čisti.
- Otvori za odsisavanje u vibracijskoj ploči moraju biti čisti.
- Ako bi na uređaju unatoč pažljivoj proizvodnji i provedenoj kontroli ipak postojao kvar, popravak mora provesti stručna osoba.

#### Napomene za rad

Uređaj je naročito učinkovit kod brušenja teško pristupačnih kutova i rubova. Za brušenje profila i užljebina može se raditi također samo s vrhom ili rubom brusnog diska. U skladu s materijalom koji namjeravate obrađivati i željenim skidanjem površine, na raspolaganju su različite vrste brusnog papira. Učin skidanja uglavnom određuje odabir brusnog lista i dozirano pritiskanje brusnog diska.

#### Zaštita okoliša

Pripazite na to da umjesto zbrinjavanja otpada radije izbjegavate nastanak previše otpada. Pakovanje, pribor, neispravne sastavne dijelove i uređaj treba zbrinuti na ekološki primjeren način, tj. sortirati ga i predati na recikliranje. Informacije o tome potražite u nadležnoj općinskoj upravi.

#### Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
  - Broj artikla uređaja
  - Ident. broj uređaja
  - Broj potrebnog rezervnog dijela
- Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**SLO**

Prosimo, da navodilo za uporabo natančno preberete in da ste posebej pozorni na varnostna navodila. Navodilo za uporabo shranite skupaj z brusilnikom.

**TEHNIČNI PODATKI**

Nazivna napetost	230 V - 50 Hz
Poraba:	180 W
Ø nihajnega kroga:	1,0 mm
Število nihajev:	10 000 obr./min
Hrupni tlak LPA:	78,1 dB (A)
Moč hrupa LWA:	91,1 dB (A)
Zaščitni razred:	□ / II
Vibracije $a_{Hv}$ :	3,3 $m/s^2$
Teža	1,2 kg
Velikost brusilnega papirja:	90 x 90 x 90 mm

**Prvi zagon**

Vzamite brusilni papir in ga položite na brusilni krožnik. Pazite, da se bodo luknje za odsesovanje prahu ujemale (pokrivale). Brusilni papir fiksirate s krepkim pritiskom (z roko).

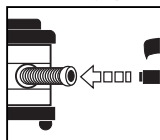
Pazite na ustrezno napetost električnega omrežja: napetost vira el. toka se mora ujemati s podatki na tipski tablici naprave.

**VKLOP IN IZKLOP**

Napravo vklopite tako, da stikalo na spodnji strani preklopite z 0 na 1.

**Zamenjava brusilnega papirja:**

Brusilni krožnik ima vgrajeno sprijemalno zapiralo za brusilne papirje. To omogoča hitro pritrditev novega brusilnega papirja brez napenjalne naprave. Pred namestitvijo novega brusilnega papirja sprijemalno zapiralo iztkajte in očistite s ščetko ali eventualno s kompresiranim zrakom.

**Odsesovanje prahu:**

Z odsesovanjem prahu se prepreči večja umazanost, večje prašne obremenitve v vdihavem zraku ter olajša odstranjevanje prahu.

**Vzdrževanje in čiščenje:**

- naprave ni potrebno vzdrževati
- reže za prežračevanje naj bodo prehodne in čiste.
- luknje za odsesovanje prahu v brusilni plošči naj bodo čiste.
- če bi bila naprava kljub skrbnim kontrolnim postopkom pri proizvajalcu ter kljub testiranju defektna, jo mora popraviti pooblaščen strokovnjak.

**Navodila za delo**

Naprava je posebno primerna za brušenje težko dostopnih kolov in robov. Za brušenje profilov in žlebov se lahko brusiti tudi samo z vrhom ali robom brusilnega krožnika. Mogoče je dobiti različne vrste brusilnih papirjev, odvisno od obdelovanega materiala in želene količine brušenja površine. Količina odbrusene površine je bistveno odvisna od izbire brusilnega papirja in sile pritiskanja brusilnega krožnika na površino.

**Zaščita okolja**

Količino smeti raje zmanjšujte, namesto da bi smeti odstranjevali. Embelšašo, pribor, defektne sestavne dele in sam stroj dajte ločeno med ustrezne odpadke oz. v reciklažo. Informacije o tem dobite v upravi Vaše občine.

**Naročilo rezervnih delov**

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
  - Številka artikla/stroja
  - Identifikacijska številka stroja
  - Številka rezervnega dela, ki ga naročate
- Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Lütfen kullanma kılavuzunu tam okuyun ve özellikle güvenlik uyarılarına dikkat edin. Kullanma kılavuzunu üçgen zımpara makinesi ile birlikte saklayın.

arıza olduğunda, bu mutlaka bir kalifiye eleman tarafından tamir edilmelidir.

#### Teknik veriler:

Sebeke bağlantısı:	230 V ~ 50 Hz
Güç:	180 Watt
Titreşim daire çapı:	1,0 mm
Titreşim sayısı:	10.000 devir/dak
Ses basıncı seviyesi LPA:	78,1 dB(A)
Ses gücü seviyesi LWA:	91,1 dB(A)
Koruma sınıfı:	□ / II
Vibrasyon $a_{hv}$ :	3,3 m/s <sup>2</sup>
Cihazın ağırlığı:	1,2 kg
Zımpara kağıdı boyutu:	90 x 90 x 90 mm

#### Çalışma bilgileri

Cihaz özellikle zor ulaşılan köşe ve kenarların zımparalanması için çok elverişlidir. Profil ve olukların zımparalanması, zımparalama tablasının ucu veya bir kenarı ile yapılabilir. İşlenecek malzemeye ve zımparalanacak yüzey miktarına göre çeşitli zımpara kağıtları mevcuttur. Malzeme alma sonucu zımpara kağıdının seçimi ve zımparalama tablasının uygun dozda bastırılmasıyla elde edilir.

#### Çevreyi koruma

Çöp arıtım yerine çöp yaratmamaya dikkat edin. Ambalaj, aksesuar, anızlı parçaları ve cihazı çevreye uygun atma yöntemleri ile, yani çöpleri ayırma ve tekrar kullanma metodu ile artın.

#### Çalıştırma

Zımpara kağıdını alın ve zımpara tablasının üzerine yatırın. Toz emme deliklerinin üst üste gelmesine dikkat edin. Zımpara kağıdını sıkıca bastırarak (elinizle) sabitleyin. Sebeke gerilimine dikkat: Cereyan kaynağının gerilimi, tip etiketindeki verilere uymalıdır. AÇMA / KAPAMA Cihazı açmak için sadece cihazın üst tarafındaki şalteri 0 dan 1'e getirmek gereklidir.

#### Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

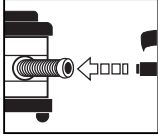
- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel fiyatlar ve bilgiler internette [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) sayfasında görülebilir.

#### Zımpara kağıdının değiştirilmesi

Zımpara tablası zımpara kağıtları için cirt cirtli bağlantı sistemi ile donatılmıştır. Böylece yeni zımpara kağıdının değiştirilmesi daha hızlı ve gerdirme tertibatı gerekmeden gerçekleşir. Yeni zımpara kağıdını yerleştirmeden önce zımpara tablasının cirt cirtli bağlantısını fırçayla veya basınçlı havayla temizleyin.

#### Toz emme donanımı:



Toz emme donanımı fazla kirlenmeleri, solunum havasında yüksek toz oranını önler ve artırmayı kolaylaştırır.

#### Bakım ve temizlik:

- Cihaz için bakım gerekli değildir
- Havalandırma yarıklarını daima açık bırakın ve temiz tutun.
- Titreşim plakasındaki emme deliklerini temiz tutun
- İtinalı üretim ve kontrol metodlarına rağmen cihazda bir

ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar



- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotteelle  
**DK** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**BS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
**HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.  
**GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν  
**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**SK** atestujeer folgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**H** a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**SI** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.  
**BS** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**UA** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару.

Deltaschleifer ADS 180/1

- |  |  |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input checked="" type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG      |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:           |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:             |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:             |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |  |

EN 50144-1; EN 50144-2-4; EN 55014; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 17.10.2005

Wechsungartner  
Leiter QS Konzern

Vogelmann  
Product-Management

Art.-Nr.: 44.642.08 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 4257020-13-4155050  
Subject to change without notice

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 5 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 5-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 5 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center  
Eschenstrae 6 - D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

### ® GARANTİ BELGESİ

Kullanma Talimatında açıklanan aletimiz, urundun kusurlu olmasına karşı 5 yıl garantilidir. 5 Yıllık garanti süresi, teslimat devri veya aletin muten tarafından satın alınması ile balar.  
Garanti haklarından faydalanmak için aletin yönetmeliklere uygun şekilde bakımının yapılması, kullanım amacına uygun olarak ve kullanma talimatında belirtilen talimatlar doruusunda kullanılması şarttır.  
**Doğal olarak kanunen öngörülen garanti haklarından faydalanma bu 5 yıl içinde geçerli olacaktır.**  
Garanti Federal Almanya sınırları içinde veya geçerli olan yerel kanunı yönetmeliklere ek olarak ilgili ülkelerin ana bölge pazarlarına partnerlerinin yönetmelikleri doruusunda geçerlidir. Lütfen yetkili olan müşteri hizmetleri bölge temsilciliklerini veya aaında açıklanan servis adreslerini dikkate alınız.

- Ⓢ Technische anderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous reserve de modifications
- Ⓢ Salvo modificaciones tecnicas
- Ⓢ Forbehall för tekniska forandringar
- Ⓢ Olkeus teknisiin muutoksiin pidatetaan
- Ⓢ Der tages forbehold för tekniske andringar
- Ⓢ Tekniske endringer forbeholdes
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technicke zmeny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnine spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadravamo pravo na tehnine izmjene.
- Ⓢ Teknik deiiklikler olabilir

**WARRANTY CERTIFICATE**

The product described in these instructions comes with a 5 year warranty covering defects. This 5-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 5 years.

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

**CERTIFICADO DE GARANTIA**

El periodo de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 5 años.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento, las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños.

El comprador tiene derecho a la sustitución des producto por otro idéntico o devolución del dinero si la reparación no fuera satisfactoria.

Su contacto en el servicio post-venta

**GARANTIBEVIS**

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 5 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 5 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet arvet korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmessige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 5 år.

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

**TAKUUDODISTUS**

Käyttöohjeissa kuvatulle laitteelle myönämme 5 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 5 vuoden määräaika alkaa joko vaaran siirtymishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaatien edellytyksenä on laitteen käyttöohjeissa annettujen määräysten mukainen asianmukainen huolto sekä laitteen määrätystenmukainen käyttö.

On itsestään selvää, että asiakkain lakimääräiset takuukorvausoikeudet säilyvät näiden 5 vuoden aikana.

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämääräyksen alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksinä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuasiossa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

**GARANCIJSKI LIST**

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 5 leti garancije v primenu, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 5-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

Samoumevno je, da v roku teh 5 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisi službi ali na spodaj navedenem naslovu servisie službe.

**GARANTIE**

Nous fournissons une garantie de 5 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 5 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 5 ans.

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

**CERTIFICATO DI GARANZIA**

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 5 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 5 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 5 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgervi all'indirizzo del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

**GARANTIBEVIS**

Vi lämner 5 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppfyllar kraven. 5-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 5-års-period.

Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

**ZÁRUČNÍ LIST**

Na přístroj označený v návodu poskytuje záruku 5 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato šletá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba přislušné podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozřejmě Vám během těchto 5 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vaše kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.

**GARANCIJSKI LIST**

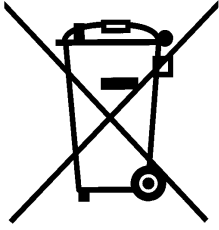
Za uredjaj opisan u uputama dajemo 5 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 5 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uredjaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i isprilishodno korištenje našeg uredjaja.

Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 5 godine.

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontaktnu osobu nadležne servisie službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.





⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörfteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

④ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

④ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

④ Gælder kun EU-lande

④ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

④ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av utrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

☞ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

☞ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

☞ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skla du s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništva aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

☞ Samo za zemlje Evropske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanicu za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

⑥ Sadece AB Ülkeleri için Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılan elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:  
Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılan cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların artırılmasını sağlayan kullanılan cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓕ

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanlittettyjen asiakirjojen vain osittainainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Ⓖ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓗ

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Ⓕ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓒ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výřatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

Ⓔ

La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

Ⓗ

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

Ⓘ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Ⓗ

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Ⓖ

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓔ

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.